

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 9:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ale poszli za uporem swojego serca i za baalami, jak ich nauczyl ich ojcowie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeciwnie, poszli za uporem swojego serca i za baalami, tak jak ich nauczyl ich ojcowie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE bowiem mówi: Dlatego że porzucili moje prawo, które im przedłożyłem, a nie słuchali mojego głosu ani nie szli za nim;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo Pan mówi: Iz opuścili zakon mój, którym im przedłożył, a nie słuchali głosu mojego, ani chodzili za nim;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE: Iz opuścili zakon mój, którym im dał, a nie słuchali głosu mego i nie chodzili w nim,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	lecz postępowali według zatwardziałości swych serc i chodzili za Baalami, jak ich nauczyl ich przodkowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz kierowali się uporem swojego serca i szli za Baalami, jak ich nauczyl ich ojcowie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	lecz poszli za zatwardziałością swego serca i za baalami, jak nauczyl ich ojcowie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Postępowali według zatwardziałości swego serca i poszli za Baalami, jak ich nauczyl przodkowie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	lecz szli za przewrotnością swego serca i za Baalami, jak ich tego nauczyl ich ojcowie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але пішли за пожаданнями їхнього поганого серця і за божками, до яких привчили їх їхні батьки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz szli za pożądliwością swojego serca oraz za Baalami; czego ich nauczyl ich ojcowie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE przemówił: "Ponieważ opuścili moje prawo, które dałem, by je mieli przed sobą, i ponieważ nie byli posłuszni memu głosowi oraz nie chodzili zgodnie z nim,